

Приказ конференције Рачунарска лингвистика у Бугарској, Софија 4. септембар 2014. године

Душко Витас
vitas@matf.bg.ac.rs
Универзитет у Београду,
Математички факултет

ДАТУМ ПРИЈЕМА РАДА:
ДАТУМ ПРИХВАТАЊА РАДА:

10. септембар 2014.
17. септембар 2014.



СЛИКА 1. Предавачи и слушаоци на конференцији Рачунарска лингвистика у Србији

У хотелу Хилтон у Софији 4. септембра одржана је прва међународна конференција „Рачунарска лингвистика у Бугарској“ (CLIB-2014) у организацији Одсека за рачунарску лингвистику Института за бугарски језик Бугарске академије наука, Факултета за славистичке студије и Факултета за математику и информатику Универзитета у Софији. Конференцији је присуствовало педесетак учесника међу којима су били и инострани гости. Скуп је организован у оквиру пројекта *Integrating New Practices and Knowledge in Undergraduate and Graduate Courses in Computational Linguistics (2012–2014)* који се финансира из националних и европских фондова.

Зборник конференције је доступан на вебу.¹ Конференцију је пригодним говором отворила др Светлана Коева, директорка Института за бугарски језик.

Конференција је окупила првенствено млађе истраживаче са подручја рачунарске лингвистике у Бугарској поред два позвана предавача Ерика Лапорта и Цветане Крстев. Професор Ерик Лапорт са Универзитета у Марн-ла-Валеу (Француска) у

реферату под насловом *Interaction between Linguists and Machine Learning* размотрио је однос двају основних савремених праваца у обради језика, од којих је један заснован на лингвистичком моделирању знања о језику, а други на методама машинског учења у изградњи хибридних система и показао значај формализације лингвистичког знања у изградњи таквих система. Професорка Цветана Крстев приказала је три језичка ресурса који представљају основу за изградњу апликација у куварском домену. Она је је показала како се сваки од тих ресурса користи за обогаћивање преостала два.

Излагачи на конференцији били су првенствено млађи истраживачи и представници компанија које користе језичке технологије. Међу научним радовима посебну пажњу привукла је група радова о проширењима и експлоатацији

1. http://dcl.bas.bg/clib/wp-content/uploads/2014/07/CLIB2014_Proceedings.pdf

WordNet-a за бугарски. Треба такође скренути пажњу и на занимљив прилог о категоризацији полилексичких јединица и именованих ентитета Ивелине Стојанове. Иван Держански је са сарадницима приказао ресурсе који се користе у настави из математичке лингвистике, а који су усмерени на припреме за лингвистичке олимпијаде. Исти аутор је са Оленом Сирук дао занимљиву и корисну анализу превода адвербијалних израза на основу паралелизованог бугарско-украјинског корпуса.

У оквиру конференције одржана је и изложба софтверских производа од којих су посебно занимљиви систем са језичком подршком за рад са географским подацима,² систем Булгариана³ – бугарска верзија Еуропеане, као и презентација пројекта Мозаика⁴ са интерактивном картом бугарских дијалеката.



СЛИКА 2. Директор Института за бугарски језик Бугарске академије наука др Светла Коева са сарадницима

Конференцији је претходио тродневни интензивни курс о језичким ресурсима заснованим на методологији коначних аутомата и примени система Unitex⁵ који су одржали Цветана Крстев, Ерик Лапорт и Душко Витас. На курсу су обрађене локалне граматике, различити механизми за опис флексије, речнички графови, као и примене овог система у истраживачком раду и индустрији. Курс је похађало петнаестак младих сарадника Института за бугарски језик.

2. <http://www.bgmaps.com/>

3. <http://www.bulgariana.com/>

4. <http://www.mozajka.co/>

5. <http://www-igm.univ-mlv.fr/~unitex/>